De-minimis-Register
Begriffserläuterungen

Englischer Begriff	**Übersetzung**	**Hintergrundinformationen**
(State) aid award	Beihilfe	Staat gewährt einer wirtschaftlich tätigen Einheit – also nicht nur einem Unternehmen im engeren Sinn – einen Vorteil. Das kann zum Beispiel ein Zuschuss oder eine Vergünstigung, wie etwa reduzierte Miete, sein. Entscheidend ist: Die Förderung betrifft ein Vorhaben, für das grundsätzlich ein Markt besteht.
De-minimis-aid award	De-minimis-Beihilfe	Förderungen für Unternehmen, deren Förderhöhe so klein ist, dass sie wahrscheinlich nicht zu Wettbewerbsverzerrungen führen. Rechtmäßig ist die jeweilige Förderung, wenn alle Voraussetzungen der jeweiligen De-minimis-Verordnung erfüllt werden, einschließlich der Eintragung in das Register.
eAiR	De-minimis-Register	Zentrale Datenbank der Europäischen Kommission (sog. eAIR), in der ab 1. Januar 2026 alle gewährten De-minimis-Beihilfen erfasst werden. Es soll langfristig die bisherige Praxis mit Erklärungen und Bescheinigungen ersetzen, da die Einhaltung der Fördergrenzen direkt im Register überprüft werden kann.
Office / unit	Einheit	Das Register hat Einheiten auf verschiedenen Ebenen (auf Bundes- und Landesebene und auch auf kommunaler Ebene). Jeder Nutzer muss einer Einheit zugeteilt sein.

Englischer Begriff	Übersetzung	Hintergrundinformationen
National office / unit	Nationale Einheit: Bundesministerium für Wirtschaft und Energie	
Regional office / unit	Regionale Einheit: Wirtschaftsministerium des jeweiligen Landes	
Local office / unit	Lokale Einheit: In Bayern: Die sieben Regierungen	Organisationseinheit im Register, die jedoch selbst keine De-minimis-Beihilfen im Register anlegen kann. Dafür muss unterhalb des office eine Bewilligungsstelle (granting authority) eingerichtet werden.
Sectorial office / unit	Sektorielle Einheit: In Bayern alle weiteren Einheiten direkt unter dem StMWi, z.B. Förderbank, andere Ministerien etc.	Organisationseinheit im Register, die jedoch selbst keine De-minimis-Beihilfen im Register anlegen kann. Dafür muss unterhalb des office eine Bewilligungsstelle (granting authority) eingerichtet werden.
Granting authority	Bewilligungsstelle	Die Behörde oder Einrichtung, die eine Förderung gewährt. Sie trägt die De-minimis-Beihilfe in das Register ein. Als Faustregel gilt: Wer bisher die De-minimis-Bescheinigung ausgestellt hat, ist künftig auch für die Eintragung ins Register verantwortlich. Jede Bewilligungsstelle ist im Register einem eigenen „Office“ zugeordnet.
User	Nutzer des Registers. Es gibt drei Arten an Nutzern: Administrator, Approver und Encoder.	Gibt es auf allen Ebenen, also bei den nationalen, regionalen, lokalen und sektoriellen Einheiten sowie bei den Bewilligungsstellen.
Administrator	Nutzer mit den weitestgehenden Befugnissen im Register	Nur der Administrator kann neue Nutzer anlegen, begünstigte Unternehmen erfassen und Beihilfen eingeben wie veröffentlichen. Deshalb wird empfohlen, jedem Nutzer alle Rollen zu geben. So kann eine Person die Beihilfe umfassend und eigenverantwortlich im Register selbst veröffentlichen.

Englischer Begriff	Übersetzung	Hintergrundinformationen
Encoder	Datenerfasser	Dieser Nutzer kann keine neuen Nutzer und Unternehmen anlegen und nur Beihilfen erfassen, aber nicht selbst im Register veröffentlichen. Für die Veröffentlichung muss ein Genehmigender (Approver) die erfasste Beihilfe prüfen und freigeben. Da die Möglichkeiten dieser Rolle stark eingeschränkt sind, wird empfohlen, nur Administratoren einzurichten.
Approver	Genehmigender	Dieser Nutzer kann keine neuen Nutzer und begünstigte Unternehmen anlegen, aber Beihilfen für bereits angelegte Unternehmen erfassen, prüfen und freigeben (d.h. im Register veröffentlichen). Da die Möglichkeiten dieser Rolle eingeschränkt sind, wird empfohlen, nur Administratoren einzurichten.
Beneficiary	Begünstigtes Unternehmen	Unternehmen, das eine De-minimis-Beihilfe erhält. Es muss im Register zuerst angelegt werden, bevor eine Beihilfe eingetragen werden kann. Weitere Informationen finden Sie im separaten Dokument zum Anlegen von Unternehmen.

Stand: November 2025